

### 平权会多伦多分会介绍。最

该组织是多伦多市的加拿大华人组织,旨在促进公平、社会正义、包容性公民参与和尊重多样性。目前正在进行的工作包含:各级政府种族经济正义倡议、华裔工人组织、青年反种族主义项目、培力长者以及义工。

### 如何使用这个月历米

您可以使用这个月历记录您每日的工时,以及您每次发薪所收到的工资和其对应的周期。 我们鼓励您每月拍照留下备份。 您可以将撕下的月历装订起来做成小手册,帮助自己、家人和朋友!









### 新的一年来临,平权会向工人朋友们拜年!

平权会成立于1980年,40多年来一直在为加拿大华人发声,并开展诸多培训项目和社区工作坊。平权会的目标是帮助华人社区解决华裔工人普遍遭受的雇薪低、工作环境不安全等问题。加拿大社会中的系统性种族歧视使很多有特长的华人难以在加拿大找到属于自己专业志向的工作,或是遭受和白人同事同工不同酬的待遇。歧视性移民政策更阻碍我们的家人和朋友取得永居身份。他们可能在加拿大辛勤工作多年,却仍未能得到最基本的保障。

加拿大作为一个殖民国家,曾在历史上多次以国家立法的力量推动许多种族主义政策。例如窃取原住民的土地、同化及种族清洗原住民族群、剥夺原住民和华人的投票权、施加华人人头税以及遏止华人进入加拿大的"排华法案"、还有二战时将日裔加拿大人囚禁在集中营等。我们许多习以为常的权利是由社区不断组织,推动改变而争取来的。例如加拿大华人的投票权,和人头税的平反。现如今,加拿大在社会、制度和法律规范上仍存在着不平等的现象。例如华人社区正持续经历的不平等的工作条件、经济条件,和严苛的移民政策等。因此,我们华人社区仍需要团结起来,继续发声。

"一个属于华裔工人的月历"工作小组由平权会职员、社区青年还有华裔工人组成。我们希望每个华裔工人都能用这个月历详细地纪录您的工时,工资,以此保护自己的权利。工作小组也收集了社区中其他机构提供的包含工人权利、工伤、住房、低保、移民等实用资讯。最后,这个月历收录了加拿大华裔工人的历史。我们希望能透过这些历史材料帮助当今的华裔工人社区认识到,加拿大从建国到现在乃至将来,都建立在无数工人的牺牲之上。与一百多前来到加拿大的华裔工人相同,今天的我们也带着勇气与梦想来到加拿大,想要为我们理想中的生活而奋斗。即使不公平的制度一直在压缩华人的生存空间,我们也都把这里当作我们的家。

### 平权会多伦多分会介绍。此

该组织是多伦多市的加拿大华人组织,旨在促进公平、社会正义、包容性公民参与和尊重多样性。目前正在进行的工作包含:各级政府种族经济正义倡议、华裔工人组织、青年反种族主义项目、培力长者以及义工。

### 如何使用这个月历米

您可以使用这个月历记录您每日的工时,以及您每次发薪所收到的工资和其对应的周期。 我们鼓励您每月拍照留下备份。 您可以将撕下的月历装订起来做成小手册,帮助自己、家人和朋友!



## 现金打工?您在工作中的权利

以现金支薪是合法的。工人可以从很多种工作中得到现金薪酬 一 建筑、清洁、日工、临工中介所介绍的工作或服务业等等。

如果你是现金支薪,没有社会保险号码(SIN号码),没有有效的工作许可证,或没有移民身份,根据劳工法你仍然享有权利。做好准备是非常重要的,以防你的权利在工作中受到侵犯。保存有关你的工作、工资和雇主的详细记录,将有助你捍卫你的权利,取回欠你的工资,或提出投诉。

### 寻求法律援助过程中出现以下情况,请小心!

以现金支薪是合法的,但你仍然必须至少得到最低工资。每次发放工资时,你的雇主必须给你一张记录或"工资单"。它应该记载你工作了多少小时、你的时薪、加班、公共假日工资、假期和扣除的税款、 就业保险 (EI) 和加拿大退休金计画 (CPP) 供款。向你支付现金的老板,可能不想给你工资单,因为他们想避免支付雇主的缴款,比如就业保险 (EI) 或税款。即使你没有拿到工资单,你仍然有权利。重要的是你要有自己的工作时间和工资的记录。

如果您在没有社会保险号码 (SIN) 或是有效的工作许可证,又或是没有移民身份的情况下工作,您仍然享有劳工法赋予您的权利。其中包括就业标准、健康和安全、人权和通过工作安全保险委员会 (WSIB) 帮助受工伤的工人支付赔偿。如果您的权利受到侵犯,您可以向劳工厅提出申诉。WSIB 和劳工厅没有理由与联邦政府分享移民资讯。即使您离开了这个国家,劳工厅也可以帮您取回您的欠薪。有些工人们可能会出于没有身份证件等原因害怕公开谈论工作中的遇到的困难。他们害怕会因此失去工作或是被驱逐出境。但是,工人们是有办法保护自己,争取欠薪,捍卫他们应有的权利的。如果您需要帮助,请打电话给我们。我们所有通话内容都是保密的。

### 此资源由工人维权中心制作

如需联系,请至电:(416)531-0778

免费电话: 1 (855) 531-0778

workersactioncentre.org/language/chinese



### 保护自己:

记录您的工作时数、日期、工作地点,以及发生的任何问题。将这份记录保存在家中或你的个人手机上。

把您的工资记下来。保留任何电子邮件转帐、发薪日贷款或现金的收据,或其他显示你的雇主给你发工资的证据的副本。如果可能的话, 把所有现金存入银行帐户,这样你就可以用你银行帐单作为证据。

记下你能找到关于你老板和公司的任何资讯:姓名、职位、工作和家庭住址、电话号码、车牌码号。

记录你与雇主的任何通信:短信、电子邮件、电话、信件。

如果你一直收取现金工资,你可能仍有资格获得就业保险(EI)的。 保留自己的工时和工资记录是非常重要的。一旦你停止工作就立刻申 请就业保险(EI)。

你的雇主不需要知道你的住址。如果你觉得提供真实的地址不安全,你可以给你的雇主另一个地址。你需要使用一个可以收邮件的地址。

只与你信任的人分享有关你的移民身份的资讯。

如果你认为你的权利受到侵犯,立刻打电话给工人维权中心寻求帮助。所有电话都是免费和保密的。



# JANUARY

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
	1 元旦 ■★■ New Year's Day 工作时间	<b>2</b> 工作时间	<b>3</b> 工作时间	<b>4</b> 工作时间	<b>5</b> 工作时间	<b>6</b> 工作时间
	HOURS	HOURS	HOURS	HOURS	HOURS	HOURS
	8	9	10	11	12	13
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
14	15	16	17	18	19	20
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
21	22	23	24	25	26	27
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
28	29	30	31	笔记   Notes ~		
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	总工作时间	加班时间	



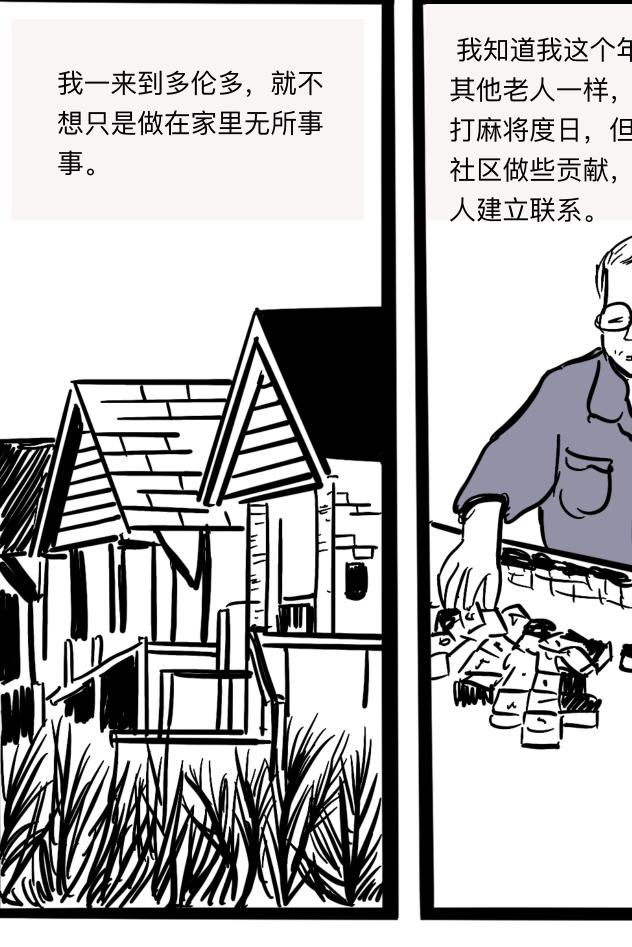
### 纪实漫画—— 为我们应得的而战

来自年长华裔工人维权成功的真实故事: 利用日历来记录工时与工资,和工友们向安大略省劳工部提出申诉!

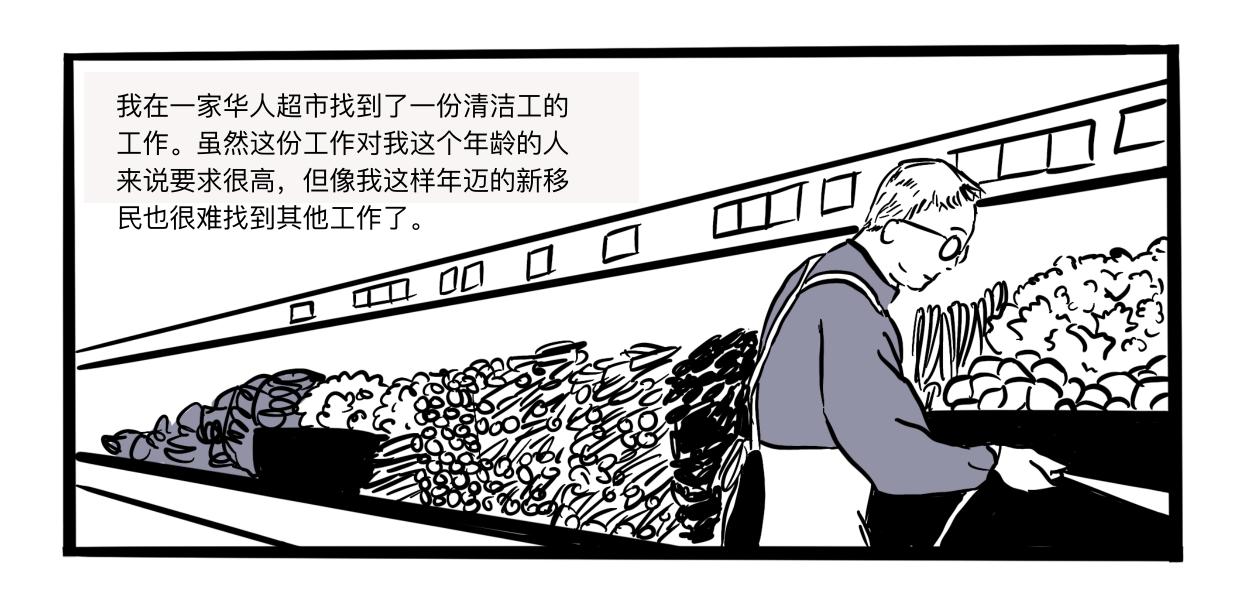
1

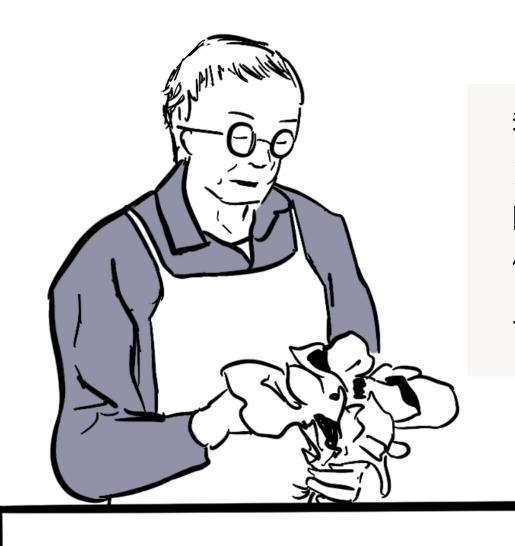
3 4 5



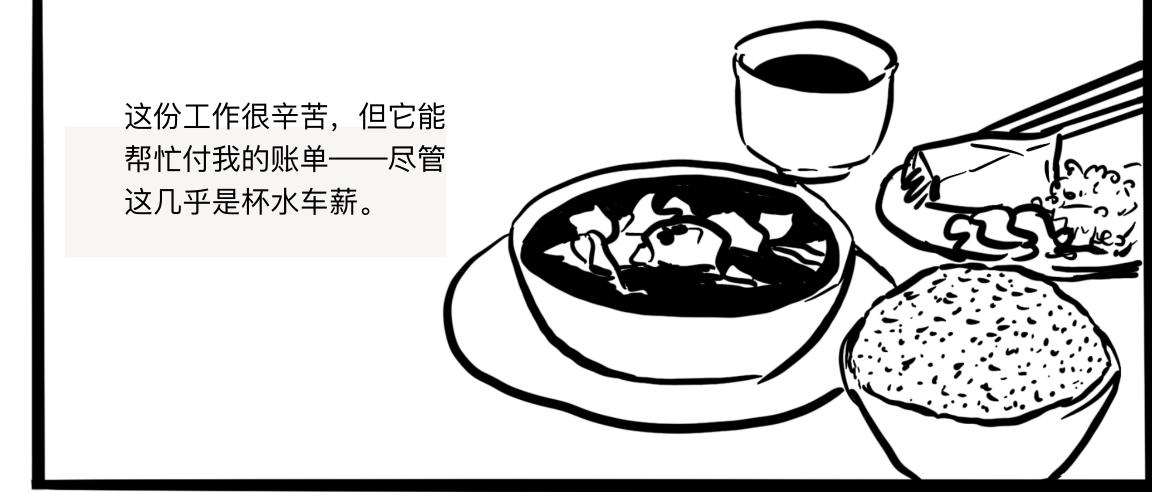








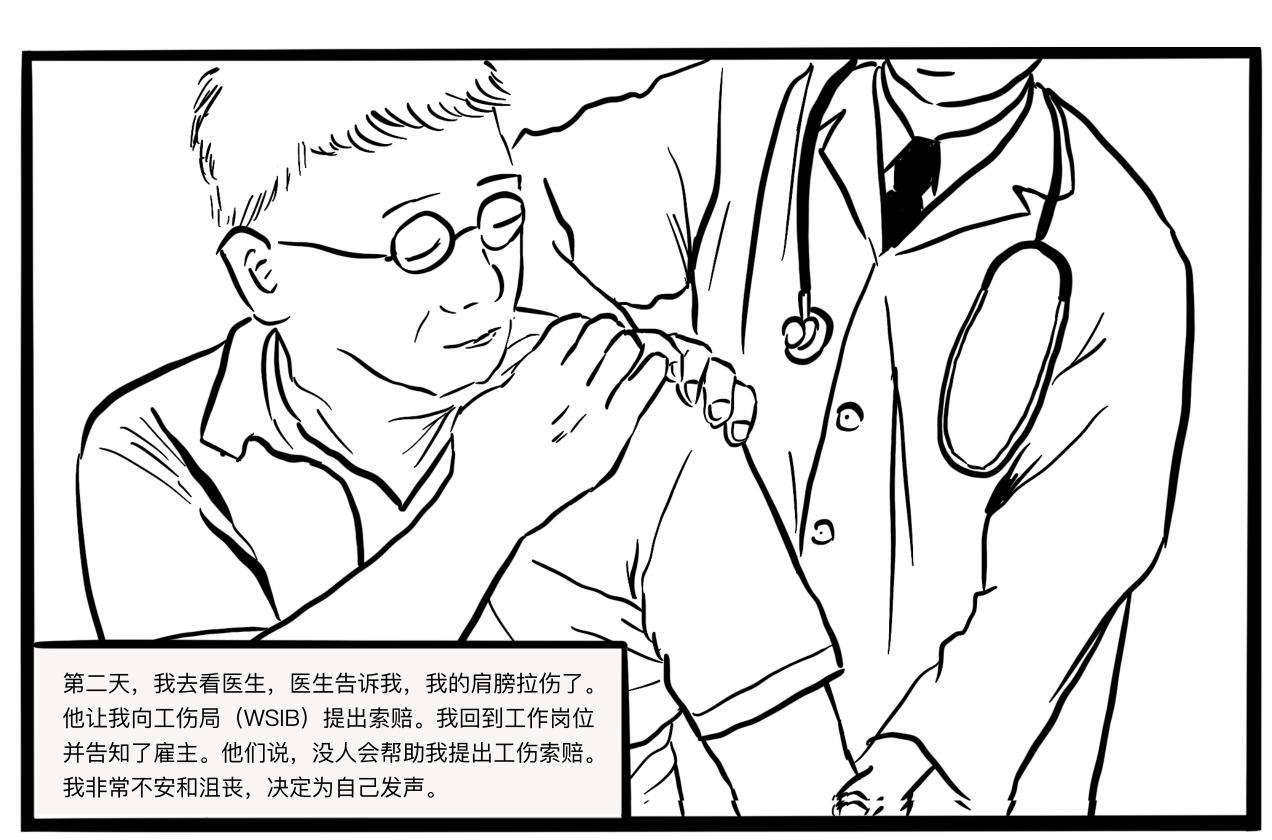
我经常超出自己的职责,比同事们做更多的工作。每周工作六天,每天12小时,一天工资75加元。主管经常要求我做其他部门的工作,比如包装蔬菜和帮助修理。















现在,平权会正在为像我这样不稳定的华工筹款印刷日历。日历上会有提醒、资源和关于如何记录我们的工作时间和工资的有用提示。我非常支持这一倡议。日历是一个组织工人的实用工具。现在是华工团结起来争取我们应得的尊重和公平的时候了。





# FEBRUARY

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五FRI	星期六 SAT
笔记   Notes ~~					3	
总工作时间	加班时间			工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
4	5	6	7	8		10
					除夕	春节
工作时间 HOURS						
	12	13	14	15	16	1 7
大年初二	大年初三					
工作时间 HOURS						
18	19	20	21	22	23	24
	■ Family Day					元宵节
工作时间 HOURS						
25	26	27	28	29	笔记   Notes ~~	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS		

# 有关工伤/新冠/ 工伤局的简易资讯

微信号: IWAction4J



### 受伤工人组织介绍

受伤工人组织 (IWA4J) 是一个多元化的受伤工人团体,自 2010 年以来,他们一直在为安大略省的所有工人争取公平的赔偿和 WSIB (工作场所与安全保险委员会)的尊重。我们与社区团体和组织密切合作像平权会,他们了解系统性问题并支持我们的工作。

Q: 在安大略省,当遭受工伤或因工作而感染新冠病毒等疾病时,我该怎么做? A: 请立即就医,并告诉您的家庭医生或医疗专业人员您是在工作中受伤或是感染的。如家庭医生、无预约诊所医生或医院的急诊医生。请尽快向主管或雇主报告您受伤的情况。

#### Q: 如果我的雇主不让我报告工伤, 我应该怎么做?

A: 根据法律规定,如果工伤/疾病发生在工作场所,工人需要看病而不能赚取全额工资,雇主必须向工伤局报告。有些雇主可能会试图说服您不报告受伤/事故。然而,作为一个工人,当您遭受工伤/事故或您认为您的疾病是因为工作造成的时候,您有权向工伤局申诉。

#### Q: 哪个政府机构负责管理安省工人赔偿制度?

A: 工作场所安全与保险局(工伤局)是政府的行政机构,他们的网站和联系方式如下: 电话: 416-314-1000 网站: www.wsib.on.ca

### Q: 我应如何向工作场所安全与保险局(工伤局)提出索赔和报告? A: 您需要申诉。可以填以下3种不同的表格。

表格6: 由工人填写的表格, 收集以下信息: 工人和雇主的信息。与事故和受伤部位有关的信息。与医疗有关的简要信息。

表格7: 由事故雇主填写的报告工伤/ 疾病的表格。根据法律规定,从受伤 之日起,事故雇主有3天时间向工伤 局提交报告,并向受伤工人提供一份 副本。

表格8: 由为受伤者提供初步治疗/咨询的专业医疗人员的人员的人员的人人员的人人。

#### 工业事故受害者小组(IAVGO)电话:

416-924-6477

受伤工人社区法律中心 (IWC) 电话:

416-461-2411

多伦多工人健康与安全法律诊所 (TWHSLC) 电话:

416-971-8832

安大略省工人顾问办公室 (OWA)

这是安大略省劳工部的一个独立机构,为非工会工人及

其遗属提供免费服务。 电话: 416-325-8570 完整资源请至
www.ccnctoronto.ca/
resource

及平权会制作。

此资源由受伤工人组织



#### Q: 如果我没有移民身份,并从事现金工作,我可以向工伤局提出申诉吗?

A: 如果您的工资是以现金支付的,和/或没有身分(假设您没有移民身份/没有工作许可),您仍然可以向工伤局提出索赔。然而,我们理解这可能是一个非常困难的选择。因有可能导致工作被解雇或有被驱逐出境的风险。当我们一起努力维护我们的权利时,我们一定方法可以保护我们的工人。请联系我们或您当地的社区法律中心,以获得更多信息和支持。我们所有的通话内容都是保密的。

#### Q: 我可以从安大略省工人补偿系统(工伤局)获得什么样的福利/服务?

A: 收入损失(LOE)津贴支付工资损失(最高为您净平均收入的85%)。健康护理 – 药物/治疗/手术/设备费用。您可能有资格参加再培训计划或重返工作帮助/调整工作。非经济损失(NEL)可能有资格获得永久损伤赔偿金。对因工伤/疾病死亡的工人的配偶和遗属提供遗属福利和支持。

#### Q: 工伤事故发生后, 我的雇主可以解雇我吗?

A: 根据法律规定,如果您的雇主在您的工伤/事故发生后的6个月内解雇您,就会被推断为与您的工伤事故有关,除非雇主反驳该推定。

#### Q: 如果我对工伤局关于我的工伤的决定不满意和不同意,我应该怎么做?

A: 关于工人索赔的决定是由工伤局在业务层面作出的。 如果您不同意工伤局的决定, 您可以提出上诉。所有由工伤局作出的决定都是可以上诉的。所有的上诉都有时间限制。 在涉及重返工作的决定中,时限是自决定之日起30天。在所有其他决定中,时间限制是自决定之日起6个月。

#### Q: 在哪里可以得到法律援助?

A: 在安大略省有3个专业的法律援助中心,如果您符合资格,他们会就工伤/疾病相关问题提供免费的法律咨询和代理。



# MARCH.

星期天 SUN	星期一MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五FRI	星期六 SAT
笔记   Notes ~~						
总工作时间	加班时间				工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
3	4		6		8	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
	11	12	13	14	15	16
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
	18	10		21	20	23
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
	25	26	27	28		20
					I*I Good Friday	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	31

## 保护您自己

请使用这份清单来保护自己,以防您的权利在工作时受到侵犯。这些信息将可以帮助您保护自己,拿回被欠的工资、提交申诉、以及获得您应得的福利与应有的权益。

### 此资源由工人维权中心制作

如需联系,请至电:(416)531-0778

免费电话: 1-855-531-0778

www.workersactioncentre.org/resources



### 工人清单:

- 全 在签约前,请先仔细查阅合同。如果您的老板施压要您在 没看合同前就签约,请尝试索取一份合同的复印件或照个 相。保存好每一份您得到的合同复印件。
- → 自己保留一份收录了所有工作小时数与日期的记录,并记录您每天所做的工作细节。把这份记录保存在家或存在您的个人手机里。
- 如果您没有SIN(工卡)、没有有效的工作许可证、或者您是现金工,请记录下您收到的薪金和工作小时数和日期。就业标准法可以保护您的权益。
- 记录下您的老板与所在工作单位的任何相关资料:姓名、职位、工作和家庭的地址、电话号码和车牌号码。
- 保留您与雇主之间沟通的所有文件:短信、电子邮件、通话记录和信件。
- 雇主因工人伸张自己应有的权利而解雇工人是不合法的。如果您因此被解雇,请记录下有关您是如何以及何时被解雇的细节。如果您的老板在工作中骚扰您而迫使您主动离职,请记录下您被骚扰的细节。

- → 如果您被解雇,被迫离职或被停工,您可能仍然有获得 EI(就业保险)的资格。您的详细记录可以帮助您申请 EI 福利。
- 保存每一份来自您雇主的文件:合约,工资单,支票, ROE(工作记录单),解雇信,等等。
- 保存每一份来自政府的文件,例如您所填写的 WSIB (工作场所安全及保险局) 表格或 EI (就业保险) 表格。
- 您的雇主不能以您想请假(有薪或无薪)、受伤、或生病的理由解雇您。如果这种情况发生在您身上,请记录下您的雇主所说的话。
- 如果您觉得自己的权利被侵犯了,请致电工人维权中心以获取帮助。



# 

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
	1 I*I Easter Monday	2	3	4 清明	5	6
	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
	8	9	10	11	12	13
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
14	15	16	17	18	19	20
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
21	22	23	24	25	26	27
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
28	29	30	笔记   Notes ~~			
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	总工作时间	加班时间		

## 紧急卡-中英双语

若您不能使用英文交谈,也可以携带以下中英双语的卡片, 在紧急情况下进行沟通和求助,保护您的各项权利!



### 表达您重要信息

### **Express Your Important Messages**

- I need interpretation in 我需要翻译
- Mandarin 普通话○ Cantonese 广东话
- Please bring me to this address : 请带我到这个地址:



Please help me to call my friend. The phone no. is:请帮我打电话给我的朋友。电话是:

Prepared by Butterfly, CCNCTO, CSALC. Funded by Law Foundation of Ontario. While financially supported by the law foundation of Ontario, the authors are solely responsible for all content.

### 了解您的权利 Know Your Rights

- 我保持沉默 I wish to exercise my legal right to remain silent
- 我要求打电话 I want to make a phone call
- 〇 我要求在与你对话前,致电律师和律师通话 I have to call and speak to a lawyer before I speak with you:

律师名字/电话 Lawyer name/phone

- 〇 与律师交谈前,我不会签署任何文件 I won't sign any statement/document before speaking to lawyer
- 我需要翻译 I request an interpreter
  - 〇 普通话 Mandarin 〇 广东话 Cantonese



### 迁蝶介绍:

蝴蝶组织是由性工作者、社会工作者、 法律和健康专业人士组成。它为亚洲和 移民性工作者的权利提供支持和倡导。



### 需要帮助 Need Help

- 请帮我给警察打电话 Please help me to call the police
- 请带我去医院 Please take me to hospital
- 请带我去看医生 Please take me to here to see a doctor:
- 请致电我的社工 Please call my social workers/community workers:

名字/电话 Name/Phone



### 紧急联络方法 Emergency Contacts

迁蝶 Butterfly	416-906-3098
受侵害妇女热线 Assaulted Women Helplines	1-866-863-0511
华越東寮法律援助中心 Chinese and Southeast Asian Legal Clinic	1-844-971-9674
安省法律援助署 Legal Aid Ontario	1-800-668-8258
我的律师电话 My lawyer	
其他重要联络 Other important contact	



#### 此资源由迁蝶制作

请至平权会网站查看完整信息 www.ccnctoronto.ca/resource



#### 链接到原始小册子

回旋二烯 并随身携带!



# 

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
笔记   Notes ~~				2	3	4
总工作时间	加班时间		工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
5	6		8	9	10	11
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
12	13	14	15	16	17	18
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
19	20	21	22	23	24	25
工作时间 HOURS	■ Victoria Day  工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
26	27	28	29	30	31	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	

# 移民资源-如何申请人道移民

您人道申请全名为"人道主义和同情居留申请",为大多数人最后一个申请永 居的选择。人道申请原则为"酌情决定",即没有确切的通过或拒绝规则。常 见申请原因包含:离开加拿大会遇上的困难(例如身心健康问题)、在您的 祖国的风险(例如酷刑)、您与加拿大的联系、家庭暴力的影响以及儿童的 最大利益等等。

为了成功让你留在加拿大,您必须提供充分且令人信服的理由。每个申 请都会根据其具体情况进行评估。人道主义和同情申请的时间通常很 长,平均需要大约需要 1.5 年,但根据案件的复杂性可能需要更长的时 间。

申请人有责任证明其申请应被接受。但由于缺乏证据,此类申请经常被 拒绝。因此您必须仔细准备相关的证明文件。您能提交的证据越多,就 越对您的申请有利。

### 您需要开始收集以下相关因素的证据:

### 离开加拿大的困难之处

- 您在本国面临的困难和风险(例如医疗问题、歧视、帮派暴 力、骚扰)
- 您在加拿大获得的医疗或护理支持,包括身体上或心理健康 的支持服务
- 在您的祖国没有家庭,家人或朋友可以依靠
- 与家庭分离的后果
- 儿童的最大利益
- 在加拿大出生并融入加拿大社会的孩子
- 您或您的孩子不会说本国语言或不习惯本国的文化
- 本国的条件和对孩子的潜在影响(例如,如果孩子在计划生育 规定之外出生)
- 医疗问题或特殊需要
- 对孩子的教育和成长的影响
  - 影响儿童性别的相关事项
- 其他考虑因素
  - 家庭暴力及虐待



此资源由平权会、迁蝶、LESBOND、 多伦多唐人街之友以及OHKYA制作

请至平权会网站: www. ccnctoronto.ca/ resource 查看完整信息

### 建立与加拿大的联系

- 您已经在加拿大生活和工作了几年或更长时间,并已在此扎根
- 您的工作经历(就业、求职信、税务信息、您经营自家企业的 证明)
- 您在加拿大的资产,储蓄和投资
- 您在加拿大所接受的技能,培训和教育经历
- 您能够说多种的语言,尤其是英语或法语
- 您的社区联系(例如志愿服务、宗教/文化团体、医疗和社会 支持)
- 您的家人和朋友(支持信非常有帮助)
- 您的任何在加拿大出生且与该国有联系的儿童

问: 如果法律专业人士告诉我, 目前我并不符合申请出于人道主 会被驱逐出境吗? 义和同情居留案件的资格,我该 怎么办?

答:即使您目前可能没有满足人 道申请的资格,但根据您生活情。基于您没有身份而将您驱逐。 况变化, 您可能会在将来获得申 请的资格。您应该与帮助移民的 组织和团体建立联系,逐步建立逐。如果您将要被移民当局驱 您的相关证据。或者您也可以从 其他法律专业人士取得建议。

问:在处理我的人道申请时我

答: 是的, 直到您获得第一阶 段的批准前,边境局有可能会 但您也可以使用人道申请中的 条例,要求边境局延迟您的驱 逐出境, 请立刻寻求专业的法 律援助。



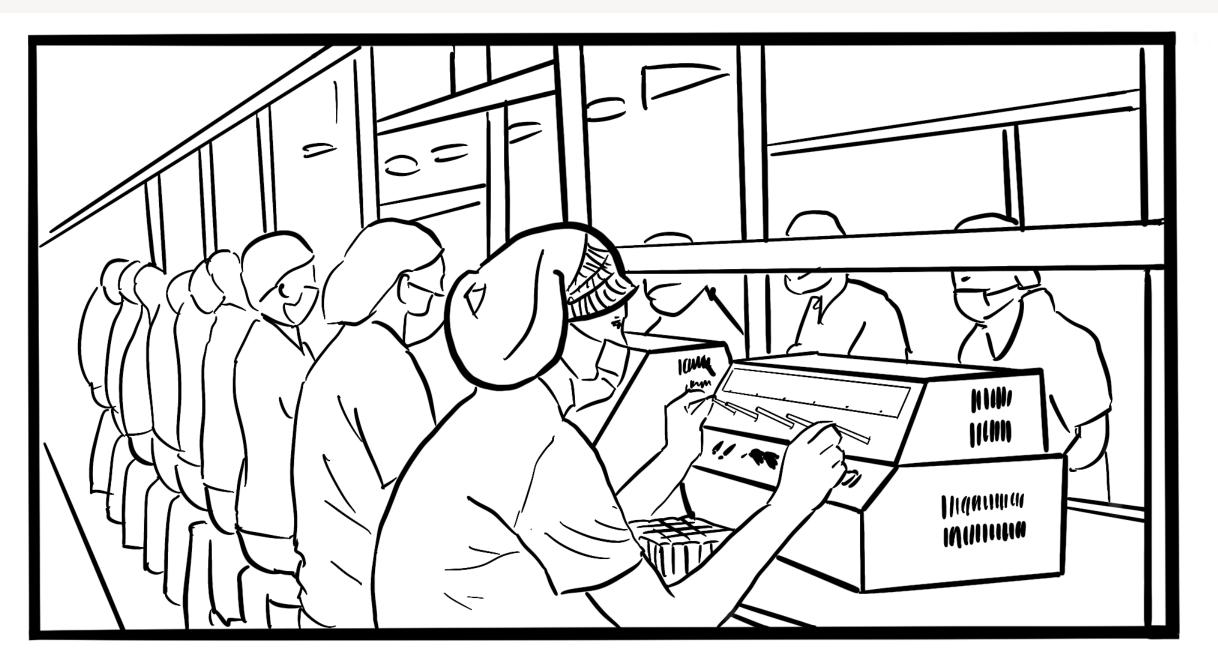
# 

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五FRI	星期六 SAT			
笔记   Notes ~~									
总工作时间	加班时间					工作时间 HOURS			
	3	4	5	6		8			
工作时间 HOURS									
	10		12	13	14	15			
	端午								
工作时间 HOURS									
16	17	18	19	20	21	22			
工作时间									
HOURS									
23	24	25	26	27	28	29			
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	30			

### 纪实漫画一寻找勇气

1 2 3

4 5 6



疫情期间,我在一家制造电子烟产品的工厂工作。我换乘三辆公车去上班,三辆公车回家。回来后,我会做饭,照顾生病的女儿。



我的时薪不到10加元,低于法定最低工资。

我知道工资这么 低是不对的。

起初,我不愿意寻求帮助,也不愿意站出来面对工厂恶劣的工作条件。







2020年,疫情来袭。2020年,疫情来袭。



这是因为我过去接触社区组织的经验。

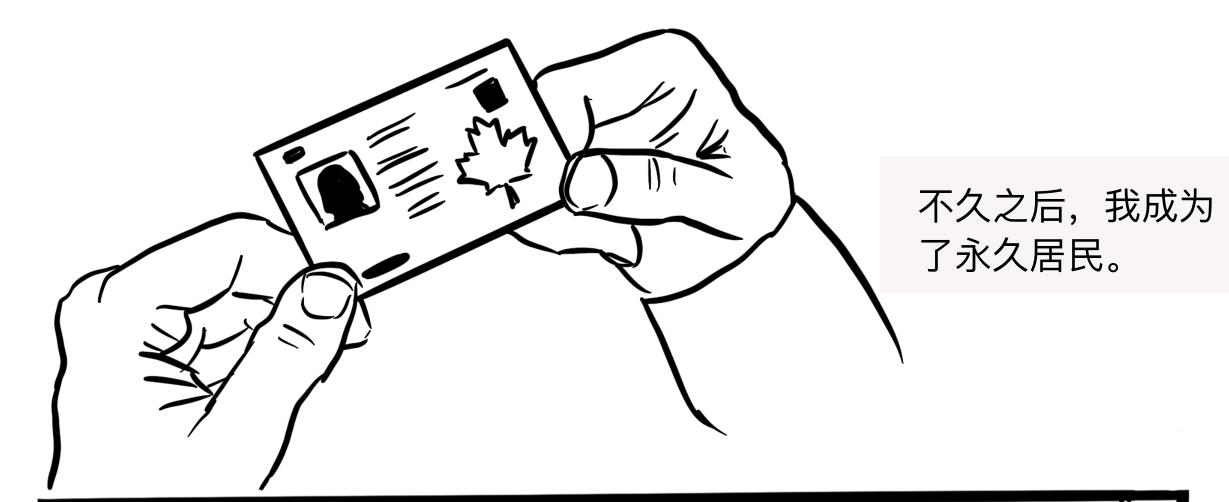


2018年,我想一家社会服务机构询问申请临时居留许可,这将给我临时身份,并允许我在等待人到申请的同时,往返于加拿大和中国之间。



工作人员告诉我,我不应该申请。因为我没身份。如果被政府发现,我会被驱逐出境。我接受他的建议,我很害怕被赶出这个国家。





我仍然对过去和失去申请临时居留许可的机会有很多想法。有时我想知道没有我在她身边的母亲,最后的日子是怎样的,但生活还要继续。

我从这次经历中学会了——要从不止一个来源寻求建议,更重要的是——找到再次为自己挺身而出的勇气。





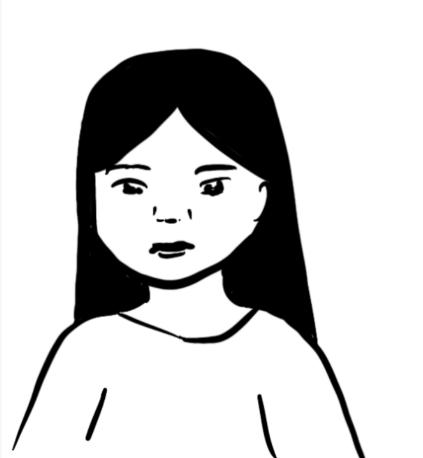
不久之后,住在中国的母亲 被诊断出患有脑血管病,我 很伤心。



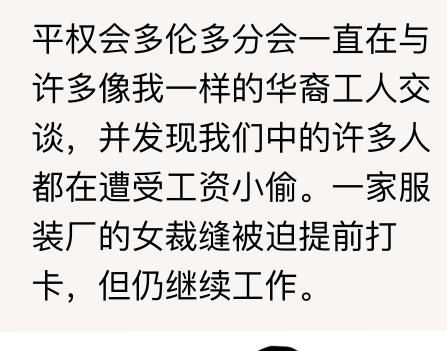


我想立即回国照顾我的母亲, 但这意味着我将把生病的女儿 留在加拿大。

由于我没有身份, 回去中国就意味着 我不能回加拿大看 女儿。



最后,我决定留在 加拿大陪女儿。







我的雇主从不按时付钱给我,即使他付钱,也总是低于每小时10元,这还不足以生存。我靠薪水生活,我挣扎着为女儿买药和付房租。

我了解到一些工人创建了一个日历,用来记录他们的工作时间和工资。平权会计划印刷类似的日历,以鼓励更多工人记录他们的工作时间和工资。

我知道我并不孤单,我们中的许多工人都站起来要回我们的工资。我希望使用这个日历能帮助我保护自己,因为每个人都应该得到公平的生活工资。



# 

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
		2	3	4	5	6
	上作时间	工作时间	工作时间	工作时间	工作时间	工作时间
	HOURS	HOURS	HOURS	HOURS	HOURS	HOURS
	8	9	10	11	12	13
工作时间 HOURS						
14	15	16	17	18	19	20
工作时间 HOURS						
21	22	23	24	25	26	27
工作时间 HOURS						
28	29	30	31	笔记   Notes ~		
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	总工作时间	加班时间	

### 移民资源一配偶或伴侣担保

#### 谁可以申请?

担保人必须年满 18 岁,目前并没有享受社会援助(残疾除外)并签署承诺书,承诺在获得永久居留权后,3年内偿还被担保人收到的任何社会援助。被担保人必须是配偶、同居伴侣或婚姻伴侣。

配偶是指:合法婚姻中结婚的伴侣。同时,加拿大移民、难民及公民部 (IRCC)也承认同性婚姻。

同居伴侣是指:与担保人以类似婚姻关系的同居生活,连续至少 12 个月的伴侣关系。

婚姻伴侣是指:在加拿大境外与担保人保持类似婚姻关系至少 12 个月,但因面临迫害风险而不能同居的伴侣。

配偶/伴侣担保的处理可能会有很大差异。 平均而言,加拿大移民、难民及公民部 (IRCC)从开始处理配偶/伴侣担保到结束时大约需要1年左右。但根据案件的复杂性可能需要更长的时间。

#### 您可以做些什么来准备您的申请?

您需要向 IRCC 证明您的婚姻或伴侣关系是真实且并非主要是以移民为目的而缔结的。您可以立即开始准备文件和关系证明,即使您仍在考虑是否申请,这包括: **对于配偶担保**,您需要出示有效的结婚证或结婚登记证明。

对于同居伴侣担保, 您需要证明您们住在一起:

共同租赁协议或共同拥有房屋;

水电费的连带责任;

显示相同地址的政府身份证或其他文件。

#### 对于三种关系的担保,您都需要——真实关系证明:

- 相互之间的信件、印刷文本、电子邮件或聊天
- 一起拍摄的照片(例如旅行、用餐、社交活动等)
- 访问证明(例如机票、护照页)
- 财务支持证明(例如礼物、购买、转账付款)
- 共同提交的报税
- 您关系中的关键事件的时间线(您和您的配偶/伴侣需要都熟悉且可以同时提出相同的时间线)
- 朋友和家人的来信,他们知道并可以证明您们的关系
- 有关您们共同抚养的孩子的文件和证据

由加拿大公民或永久居民的配偶或伴侣为另一半进行担保,是一种常见的获得永久居民身份的方法。您可在境内或境外申请。即使被担保人现在没有身份也可以申请。

#### 证明被资助人不需要社会援助:

- 显示您资产的银行文件和财务文件;
- 用信笺抬头的雇主来信,说明您的头衔、工作职责、工作时间、工资、和您开始工作的时间等。

临时居民许可证(有效期6个月或更长时间)

如果您的伴侣正在为您申请担保同时却对您施加虐待,您可以申请临时居民许可证,让您不需要担心因离开配偶而丧失在加拿大居留的身份。

#### 要求面谈:

一般移民局不会要求面谈。但若移民局对您的申请抱有疑问,则会邀请您和您的伴侣进行面谈。面谈的目的通常是确定婚姻/伴侣关系的真实性,并确保这种关系的主要目的不是移民。移民局通常会提问以确认您的申请中和关系中的细节。

#### 以下是一些面谈中可能会提出的问题:

- 您是在何时,何地,如何认识您的配偶的?
- 初次见面之后您们的关系是如何发展的?
- 您的配偶靠什么谋生?
- 您的配偶喜欢听什么类型的音乐? 您读什么类型的书?
- 请描述一下婚礼? 谁参加了婚礼? 您的蜜月有多久?
- 您配偶的朋友和亲戚都叫什么名字?
- 您可以展示您和您的配偶之间的照片、短信、电话账单、电子邮件吗?
- 您们一起旅行过吗? 什么时候? 在哪里? 您做了什么?

问: 如果我的担保申请被拒绝,我该怎么办?

答:如果您在之前没有获得专业的法律帮助,建议您立刻寻求专业的法律帮助。如果您的配偶/伴侣担保申请被拒绝,在大多数情况下,担保人可以在收到拒绝信后的 30 天内向移民上诉处提出上诉。如果上诉被拒绝,您可以在收到上诉决定后的 15 天内向联邦法院提交司法审查。



此资源由平权会、迁蝶、LESBOND、多伦多唐人街之友以及OHKYA制作

请至平权会网站查看完整信息 www.ccnctoronto.ca/resource



# AUGUST

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
笔记   Notes ~~				2	3	
总工作时间	加班时间			工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
	5	6		8		10
	L*I Civic Holiday					
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
	12	13	14	15	16	17
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
18	19	20	21	22	23	24
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
25	26	27	28	29	30	31
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS

## 了解你的权利

如果你遇到执法部门执法,该怎么办? 先冷静下来想想应该怎么办



保持沉默



找律师



不要开门



制定安全计划

### 做好准备

- 知道如何识别不同的执法部门,并了解他们的权力
- 了解你面对的风险(咨询法律意见)
- 了解你的权利
- 制定安全计划

### 安全计划

- 律师(姓名和电话号码)安省法律援助: 1-800-668-8258
- 能协助你的人(支持者、担保人、家人、社区工作者)
- 文件(身份证明和重要文件-你可以保存在线上)
- 记住重要的电话号码,让别人知道你的真实姓名(英文)和出生
- 确保所有物品都用密码保护(手机、笔记本电脑的密码只与你可 信任的人分享)

编者::国际人权计划 International Human Rights Program,迁蝶 Butterfly,移民法 律委员会 Immigration Legal Committee 资助:安省法律基金会 Law Foundation of Ontario

### 迁蝶介绍:

蝴蝶组织是由性工作者、社会工作者、法律和健康 专业人士组成。它为亚洲和移民性工作者的权利提 供支持和倡导。



### 如果你遇到执法部门执法,该怎么办?

### 如果警察或移民部执法人员出现在你家门口

- 不要打开门
- 如果他们要求进入,你可以问他们是否有两个法庭令 (逮捕令(Arrest Warrant)及「强行進入令」 (Feeney Warrant or Forcible Entry Warrant)
- 如果他们没有这两个法庭令,你可以拒绝他们(边境 服务局可能以此为理由,认为你有逃避法律程序的风 险(Flight Risk),把你拘留。)
- 冷静点,想想你能做什么



#### 他们是谁?

- 问问他们是谁?
- 警方? 加拿大边境服务局(CBSA)? 市府执法人员?
- 只有警察可以逮捕你作出刑事指控,他们也更有可能获 得「强行進入令」
- 通常,边境服务局会与警察和/或市府执法人员在一起
- 边境服务局、警察及部份省政府执法人员可以逮捕你
- 市府执法人员一般不能拘留你,,但他们可能会通知边。 境服务局及警察。(如你没有被捕,你是可以离开的)



### 了解你的权利

- 有权知道逮捕和拘留的理由: 「我可以自由离开吗? 为什么不呢?」
- 保持沉默的权利: 「我不想回答。」
- 要求提供律师和口译员的权利: 「我想打电话和律师 交谈。我需要一个翻译。」
- 在和律师说话之前不要签署任何内容
- 如果你要联系刑事律师,请确保他了解你的移民问题 及联络移民律师。



### 更多信息

- 迁蝶法律信息:
- 紧急卡 (<u>https://bit.ly/3lpSyMO</u>)
- 谁是谁?如何办认执法人员 (https://bit.ly/3nDRTJq)
- <a href="https://www.butterflysw.org/butterfly-legal-">https://www.butterflysw.org/butterfly-legal-</a> information-chinese





此资源由迁蝶制作

请至平权会网站查看完整信息 有工作。 可以证明 你是一个你可以是自己正可心 www.ccnctoronto.ca/resource



链接到原始小册子

可保存和打印, 可保存和打印 并随身携带!



# SEPTEMBER

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT	
	<b>2</b> ■ Labour Day	3	4	5	6		
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
8	9	10	11	12	13	14	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
15	16	<b>17</b> 中秋	18	19	20	21	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
22	23	24	25	26	27	28	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
29	30	笔记   Notes ~~					
一 <i>作</i> 中计门	■ National Day for Truth and Reconciliation  工作时间						
工作时间 HOURS	上行序引用 HOURS	总工作时间	加班时间				

## 收入保障大全

### 安省收入保障项目:

安省社会福利金(OW)一需要紧急经济援助的低收入人士,需申请。

安省残疾福利金(ODSP)一给予有长久性残疾的低收入人士,需申请。

安省老人补助金(GAINS)一给已开始拿老人金的低收入长者,不需申请,每年准时报税即可。

注意: 当任何以上的申请被拒,确保在规定的时限内要求重审或上诉,逾期会导致丧失重审或上诉的机会。应尽快寻求法律意见。

若需更多详情,可致电你当地的社区中心咨询。

若有法律咨询,可致电华越柬寮法律援助中心电话: 416-971-9674

### 华越柬寮法律援助介紹:

华越柬寮法律援助是一家非盈利的社区法律中心,为居住在安省的低收入非英语人士提供免费法律服务,我们的客户必须说普通话,广东话,越南語,柬甫寨语或老挝语。 我们服務的法律领域包括某些移民區域,工人权利,租客权益, 上訴政府福利 (包括社会福利,伤残福利,养老金等。)





華越東寮法律援助中心
<mark>東寮法律援助制作。</mark>
Trung Tâm Hướng Dẫn Luật Pháp Hoa-Việt-Khmer-Lào
ក្ដីនិកច្បាប់នៃសហគមន៍ចិន វៀតណាម ខ្មែរ និងឡាវ

### 联邦收入保障福利:

- 加拿大退休金(CPP)一有贡献过给加拿大退休计划的人士,满60岁以上,需递交申请。可选择自己想要什么时候开始拿退休金的日期。
- 加拿大退休残疾金(CPPD)一有贡献过给加拿大退休计划,并因严重和长期的残疾而无法继续工作,65岁以下的人士,需递交申请。在停工后应尽快申请。
- 加拿大退休金死亡津贴(Death Benefit) —当去世者有贡献过 给加拿大退休计划,可申请一次性\$2500津贴帮补支付处理 身后事费用。需递交申请。在配偶去世后应尽快申请。
- 加拿大丧偶退休金 (CPP Survivor) 当去世者有贡献过给加拿大退休计划,其配偶可申请其福利,需递交申请。在配偶去世后应尽快申请。
- 普通失业金(Regular EI)一有足够的受保工作小时数,并不是因为自己的过错而失去工作的工作者,需递交申请。在停工后应尽快申请。
- 特殊失业金(El Special Benefits)一有足够的受保工作小时数,但因生病,孕育儿女,或照顾生病的家人而无法工作的工作者或自雇者,需递交申请。在停工后应尽快申请。
- 老人金(OAS)一给予满65岁在加国生活超过10年的低收入老人,需递交申请。可推迟申请,每推迟一个月申请多0.6%。
   拿到老人金后,每年准时报税即可。
- 老人补助金(GIS)-满65岁在加国生活超过10年的低收入老人,在申请老人金时可选择拿这项补助。以后每年准时报税即可。若担保期是20年的低收入老人,过了担保期后才能获取这项补助金。
- 夫妻津贴(Spousal Allowance) —于60至64岁之间在加国生活超过10年的低收入人士,其配偶已在拿老人金,需递交申请。每年准时报税即可。若有担保期的低收入老人,过了担保期后才能获取这项津贴。

此资源由华越柬寮法律援助制作。 完整资源请至https://csalc.ca/

# 1 OCTOBER

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
笔记   Notes ~~~			2	3	4	5
总工作时间		工作时间 HOURS	工作时间	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
(C) TT   FH3   D)		AUUKS	HOURS	100K3	111	100KS
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
13	14	15	16	17	18	19
工作时间 HOURS	■ Thanksgiving  工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
20	21	22	23	24	25	26
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
27	28	29	30	31	笔记   Notes ~~	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	加班时间	

## 移民资源一

### 如何与法律专业人士合作

针对难民和其他移民的法律诈骗是非常常见的。其中可能包括乱收费或任用没有资格代表您的非专业人士。了解如何识别诈骗可以帮助您保护自己的权利,避免因欺诈和不符资格的人员而损失金钱。即使不涉及到骗局,您也可以用一些方法尽量避免沟通上的错误,最大限度地提高您得到好的法律结果的机会。

### 寻求法律援助过程中出现以下情况,请小心!

- 您几乎从不与法律专业人士会面,只与他们的员工或与他们有联系的人会面。
- 他们没有提供与您合作的法律专业人士的姓名、执照号码和联系信息。
- 没有给您聘用协议(关于法律服务和费用,和付款时间表),即律师和客户之间的合同。
- 不能或不解释您的申请中涉及的不同步骤。
- 向您作出不可靠的承诺(例如,保证您的 PR 申请将被批准)或说他们认识移民局的内部人士。
- 拒绝给您文件副本(例如 IRCC 发出的信件/通知、申请表、提交的证据)或付款收据。
- 向您收取意料之外费用,或收取高于其他法律专业人士收取的费用。
- 您无法在不支付额外费用的情况下获得关于您的案件信息。
- 不听取您的经历,而是建议您在您的故事中虚构 / 捏造事实或细节。

问: 我与法定代表人的聘用协议中应包含哪些内容?

答:您的聘用人应说明:确切支付了哪些服务(哪些不支付)、您支付的费用、不包括在律师费中的费用(如法庭申请费、专家证人费、邮寄和复印费)、您对律师的义务以及律师对您的义务。了解您的费用是按小时计费还是按固定费率计费也很重要(例如,准备、提交和跟进配偶担保申请的费用为 3000 元)。

### 与法律专业人士合作的最佳做法

- 询问他们是否是律师、律师助理或移民顾问,并询问他们的执业执照号码。
- 在支付任何费用之前,确保您得到明确详细的聘用协议,并理解其条款。
- 在支付费用之前,收集收据并要求提供发票。在您把文件交给 法律代表之前,请复印或拍照。如果有语言障碍,尽量带您信任 的人帮您翻译,特别是在签署任何文件之前。
- 定期要求法律代表向您更新案情进展,您有权利知道您的案件进展如何。
- 确保您有您的法律代表和他们的工作人员的号码和联系方式。
- 保留与您的法律代表沟通的书面记录。如果您遇到任何问题,这将会很有帮助。



此资源由平权会、迁蝶、LESBOND、多伦多唐人街之友以及OHKYA制作

请至平权会网站查看完整信息 www.ccnctoronto.ca/resource



# NOVEMBER

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
笔记   Notes ~			2			
					工作时间	工作时间
总工作时间	加班时间				HOURS	HOURS
3	4	5	6		8	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
10	11  Remembrance Day	12	13	14	15	16
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
<b>17</b>	18	19	20	21	22	23
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS
24	25	26	27	28	29	30
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS



### 纪实漫画 为工人创造更美好的未来

年轻一代华裔女性移民意识到工人的困境, 积极学习并团结工友争取权利的经历。 鼓励拿现金的工人对他们的工作条件进行明 确的记录!

把我孤立起来



有时我一周工作70小时,时薪11加元。

没有加班费,没有假期工资,也没有公

我觉得很不公平。

共假日工资。而且得不到自己的小费,

工资也只能拿现金。

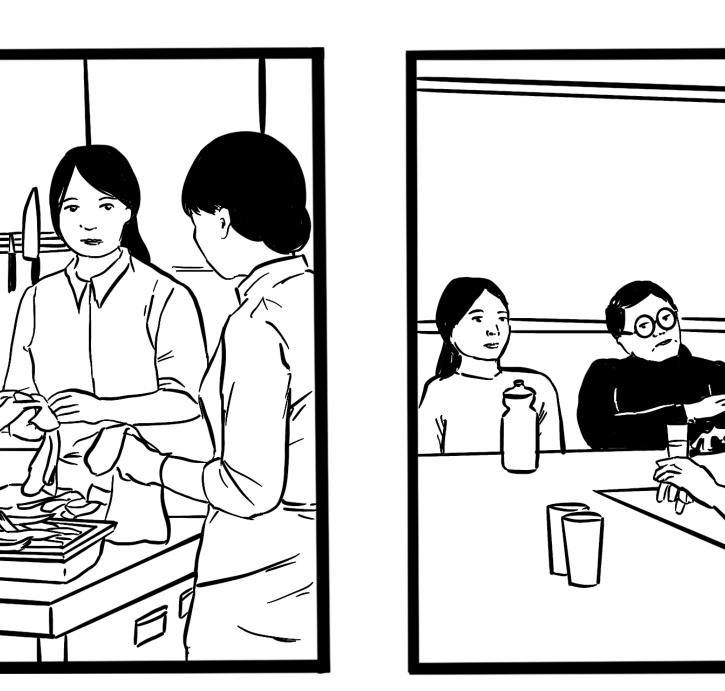


Welcome to Bienvenue au Canada

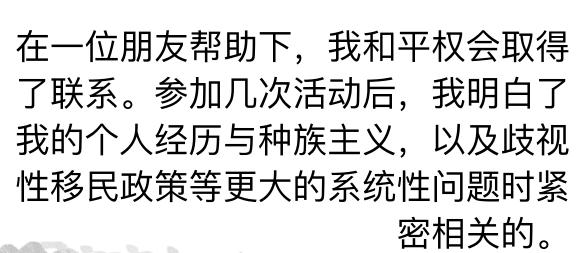
当人们问我为什么不继续读书, 而是在高中毕业后直接工作时......



很多时候,我并不能很自在地回答, 或是分享我生活的细节。



我很快发现,我和很多同事都缺乏 如何在工作场所保护自己的信息。 由于不了解我们的权利,我们没有 勇气进行反击。

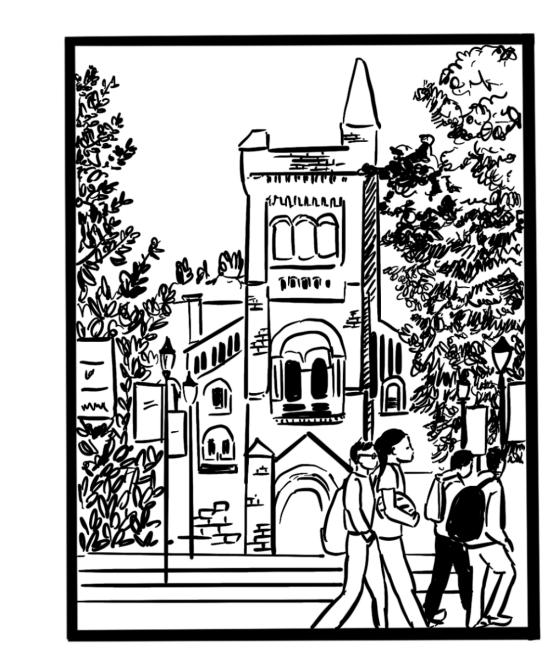




当我对我的权利有更多的知识,我知道我作为一个工人所经历的事情是个错误。 我一直在被剥削。这就是为什么我开始接触其他像我一样的年轻工人,告诉他们 我们在安大略省的劳工权利,以及我们可以用来反击的工具。



我没有移民身份,无法进入大学学习。我的大 多数高中朋友都计划接受高等教育,但我没有 这个选择。



作为国际学生进行申请。这对我的家庭来说太 昂贵了,我们负担不起。我感到困惑,无法与 朋友分享我的感受,并且感到孤单。



与此同时,我妈妈在一家中餐馆当服务 生,而且挣不到最低工资,她需要我的 帮助来支付各种生活账单。我没能进入 大学念书,而是开始全职工作,支持我 的家庭。



我的工作职责是作为服务生端盘子,这对 体力要求很高。我经常在肌肉和骨头酸痛 的情况下上床睡觉。我试着接受它,而不 是抱怨。如果妈妈和其他年长的华裔工人 女性能做到,我也可以。醒来后,我又要 去工作。我从来没有让身体从疲惫中喘口 气的机会。



我觉得华工需要团结起来,对抗那些没有良心的雇主。其中一个方法就是组建我 们自己的华工团结网络,并加入工会。我们也需要更多地了解我们的权利,这样 雇主就不会欺负我们。



这就是为什么我认为工人日历非常 有用,因为它是一个工具,可以鼓 励拿现金的工人对他们的工作条件 进行明确的记录。



如今,我仍然努力工作养活自己和 家人,特别是为了我弟弟和她的未 来。但我也在为一个更好的工作环 境而奋斗,为像我一样的其他工人 争取一个更公正的未来。

# 12 DECEMBER

加班时间

星期天 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT	
	2	3	4	5	6		
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
	9	10	11	12	13	14	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
15	16	17	18	19	20	21	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
22	23	24	25  I*I Christmas Day	26  Boxing Day	27	28	
工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	工作时间 HOURS	
29	30	31	笔记   Notes ~~				
工作时间	工作时间	工作时间					

总工作时间

HOURS

HOURS

HOURS